



Distr.
GENERAL

A/51/76/Add.1
27 September 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 97 повестки дня

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ
И РЕКОМЕНДАЦИЙ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ

Записка Генерального секретаря

Добавление

Девятая сессия Межправительственного комитета по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, состоялась в Нью-Йорке 3-13 сентября 1996 года. Генеральный секретарь имеет честь представить Генеральной Ассамблее доклад о работе этой сессии, содержащийся в приложении к настоящей записке.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, о работе ее девятой сессии

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1	4
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ	2 - 14	14
A. Должностные лица Комитета	2 - 3	4
B. Утверждение повестки дня	4	5
C. Участники	5 - 10	5
D. Документация	11	7
E. Аккредитация неправительственных организаций	12 - 13	7
III. ПОДГОТОВКА К КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН	14 - 29	29
A. Решения, рассмотренные без их передачи рабочим группам	15 - 19	7
B. Рекомендации Рабочей группы I	20 - 23	8
C. Рекомендации Рабочей группы II	24 - 29	8
IV. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ	30 - 31	31
V. ПОЛОЖЕНИЕ С ПОДПИСАНИЕМ И РАТИФИКАЦИЕЙ КОНВЕНЦИИ	32 - 33	9
VI. ОБЗОР ПОЛОЖЕНИЯ С ВНЕБЮДЖЕТНЫМИ СРЕДСТВАМИ	34 - 37	9
VII. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ДЕСЯТОЙ СЕССИИ		38
VIII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА О РАБОТЕ ЕГО ДЕВЯТОЙ СЕССИИ	39	10

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
<u>Добавления</u>	
I. Перечень документов, представленных Комитету на его девятой сессии	11
II. Решения, принятые Комитетом на его девятой сессии	14
III. Выводы Председателя по вопросу о специальных мерах	44
IV. Предварительная повестка дня десятой сессии Комитета	47

1. ВВЕДЕНИЕ

Открытие и продолжительность работы сессии

1. Девятая сессия Межправительственного комитета по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, состоялась в Нью-Йорке 3-13 сентября 1996 года. Сессия была созвана в соответствии с пунктом 3 резолюции 50/112 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года, озаглавленной "Разработка международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке". В ходе своей девятой сессии Комитет провел шесть заседаний (с 1-го по 6-е).

11. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

А. Должностные лица Комитета

2. На своем 2-м заседании 6 сентября Комитет был проинформирован о том, что заместитель Председателя Комитета г-жа А.К. Ахуджа (Индия) и Докладчик Комитета г-н Никита Ф. Глазовский (Российская Федерация) не могут продолжать исполнять свои функции в составе Бюро. После этого Комитет избрал путем аккламации г-на Алока Джайна (Индия) заместителем Председателя и г-на Анатолия М. Овчинникова (Узбекистан) Докладчиком. Затем Комитет избрал путем аккламации г-на Самвела Балояна (Армения) заместителем Председателя Рабочей группы II вместо г-на Овчинникова (Узбекистан).

3. Состав Бюро Комитета, избранный на его шестой, восьмой и девятой сессиях, является следующим:

<u>Председатель:</u>	г-н Бу Киллен (Швеция)
<u>Заместители Председателя:</u>	г-н Рене Валери Монгбе (Бенин) г-жа Алок Джайн (Индия) г-н Хосе Уррутиа (Перу)
<u>Докладчик:</u>	г-н Анатолий М. Овчинников (Узбекистан)

Рабочая группа I

<u>Председатель:</u>	г-н Мохамед Махмуд ульд эль-Гаут (Мавритания)
<u>Заместители Председателя:</u>	г-н Мохаммед Реза Х.К. Джаббари (Исламская Республика Иран) г-н Эрвин Ортис-Гандарильяс (Боливия) г-н Фрэнклин К. Мур (Соединенные Штаты Америки)

Рабочая группа II

Председатель: г-н Такао Сибата (Япония)
Заместители Председателя: г-н Дэвид Этукет (Уганда)
г-н Самвел Балоян (Армения)

В. Утверждение повестки дня

4. На своем 1-м заседании 3 сентября Комитет утвердил следующую повестку дня:
1. Утверждение повестки дня и организация работы.
 2. Подготовка к Конференции сторон.
 3. Специальные меры:
 - a) неотложные меры для Африки;
 - b) меры, принятые в регионах Азии, Латинской Америки и Карибского бассейна и северной части Средиземноморья.
 4. Положение с подписанием и ратификацией Конвенции.
 5. Обзор положения с внебюджетными средствами.
 6. Утверждение предварительной повестки дня десятой сессии.
 7. Утверждение доклада Комитета о работе его девятой сессии.

С. Участники

5. В работе сессии приняли участие представители следующих государств: Австралии, Австрии, Алжира, Анголы, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Армении, Афганистана, Бангладеш, Бельгии, Бенина, Боливии, Ботсваны, Бразилии, Буркина-Фасо, Венесуэлы, Гамбии, Ганы, Гвинеи-Бисау, Германии, Гондураса, Греции, Дании, Джибути, Доминиканской Республики, Египта, Замбии, Зимбабве, Израиля, Индии, Индонезии, Иордании, Ирана (Исламской Республики), Ирландии, Испании, Италии, Йемена, Казахстана, Камбоджи, Камеруна, Канады, Кении, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Лесото, Ливана, Мавритании, Мадагаскара, Малави, Мали, Мальты, Марокко, Мексики, Мозамбика, Монголии, Мьянмы, Намибии, Непала, Нигера, Нигерии, Нидерландов, Никарагуа, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Пакистана, Панамы, Перу, Португалии, Республики Корея, Российской Федерации, Саудовской Аравии, Свазиленда, Святейшего Престола, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Судана, Таиланда, Того, Туниса, Туркменистана, Турции, Уганды, Узбекистана, Уругвая, Филиппин, Финляндии, Франции, Центральноафриканской Республики, Чада, Чили, Швейцарии, Швеции, Эквадора, Эритреи, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

6. На сессии была также представлена Палестина.

7. На сессии были представлены следующие подразделения и органы Организации Объединенных Наций: Программа развития Организации Объединенных Наций/Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам Судано-сахелианского района и Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

8. На сессии были представлены следующие специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирный банк, Всемирная метеорологическая организация, Международный фонд сельскохозяйственного развития и Глобальный экологический фонд.

9. На сессии были представлены следующие межправительственные организации: Агентство по культурному и техническому сотрудничеству, Афро-азиатский консультативно-правовой комитет, Комиссия европейских сообществ, Межправительственный орган по вопросам развития, Организация экономического сотрудничества и развития, Организация африканского единства, Постоянный межгосударственный комитет по борьбе с засухой в Сахеле, Сахаро-сахелианская обсерватория и Сообщество по вопросам развития стран юга Африки.

10. Были представлены следующие неправительственные организации: организация "Действия по борьбе с опустыниванием в Сахеле", организация "Действия за комплексное развитие сельских районов", Ассоциация по охране природы и окружающей среды Кайруана, Ассоциация в защиту природы, Австралийский совет по вопросам помощи зарубежным странам, организация "Бенин-21", организация "Боус эндс", Африканский центр содействия охране окружающей среды в Сахеле, Комитет христианского служения церквей Малави, Национальный комитет по охране фауны и флоры, Комитет по координации деятельности неправительственных организаций в Мали, Конфедерация НПО в защиту окружающей среды Центральной Африки, Барейнский кооператив агролесоводства, ДАРНА, Намибийский фонд исследования пустынь, Международный центр связи по вопросам окружающей среды, организация "Окружающая среда и развитие в странах третьего мира", организация "Экологическая политика и общество", Группа по наблюдению за состоянием окружающей среды, Экологическое общество, Фонд группы Эскель, Европейское бюро по окружающей среде, организация "Фележ гион интернасьональ", организация "Фундасьон дель-Сур", Всемирный консультативный комитет друзей (квакеров), организация "Гуамина", организация "Гинэ-эколож", Международный институт по проблемам синергизма, Институт по изучению доисторического периода, антропологии и экологии, организация "Друзья Земли", Институт природного наследия, неправительственная экологическая организация "Наурзум", Нигерийская группа природоохранных исследований/действий, организация "Надежда", Службы рационального использования природных ресурсов частных добровольных организаций и неправительственных организаций ("Уорлд лернинг инк."), Центр по вопросам окружающей среды и развития, организация "Сахель дефи", Научный комитет по проблемам окружающей среды, организация "Солидаритэ Канада Сахель", Стокгольмский институт окружающей среды, ТЕМА - Турецкий фонд для предотвращения эрозии почв, восстановления лесов и охраны естественных мест обитания, Женское движение за озеленение Уганды, Общество охраны природы, организация "Молодежь - к действию", Замбийский союз женщин, Зеро - Зимбабве.

D. Документация

11. Документы, представленные Комитету на его девятой сессии, перечислены в добавлении I к настоящему докладу.

Е. Аккредитация неправительственных организаций

12. На своем 2-м заседании 6 сентября Комитет, принимая во внимание пункт 19 резолюции 47/188 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года и правило 49 правил процедуры Комитета (А/АС.241/3), постановил одобрить аккредитацию неправительственных организаций, перечисленных в документе А/АС.241/9/Add.12 (см. добавление II, решение 9/1).

13. На 2-м и 3-м заседаниях 6 и 11 сентября представитель Соединенных Штатов Америки сделал заявления.

III. ПОДГОТОВКА К КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

14. На 6-м заседании 13 сентября Комитет рассмотрел вопрос о подготовке Конференции Сторон (пункт 2 повестки дня). Этот вопрос был также передан Рабочим группам I и II для углубленного рассмотрения.

А. Решения, рассмотренные без их передачи рабочим группам

15. На 6-м заседании Председатель Комитета внес на рассмотрение четыре проекта решений, которые он представил по итогам неофициальных консультаций.

Проект решения А/АС.241/L.31

16. Комитет принял проект решения (А/АС.241/L.31), озаглавленный "Назначение постоянного секретариата и условия его функционирования: местонахождение" (см. добавление II, решение 9/2).

Проект решения А/АС.241/L.32

17. После заявления представителя Нидерландов Комитет принял проект решения (А/АС.241/L.32), озаглавленный "Место проведения первой сессии Конференции Сторон" (см. добавление II, решение 9/3).

Проект решения А/АС.241/L.33

18. Комитет принял проект решения (А/АС.241/L.33), озаглавленный "Сохранение временных механизмов для поддержки Конвенции после первой сессии Конференции Сторон", с устными поправками, внесенными в него Председателем (см. добавление II, решение 9/4).

Проект решения А/АС.241/L.34

19. Комитет принял проект решения (А/АС.241/L.34), озаглавленный "Организация будущей работы Комитета" (см. добавление II, решение 9/5).

В. Рекомендации Рабочей группы I

20. Также на 6-м заседании Председатель Рабочей группы I г-н Мохамед Махмуд ульд эль-Гаут (Мавритания) сообщил об итогах работы этой группы и внес на рассмотрение три проекта решений, рекомендованных Рабочей группой для принятия Комитетом.

Определение организации, в которой будет размещен глобальный механизм

21. После заявлений Нидерландов, Франции, Мексики, Российской Федерации и Председателя Рабочей группы I Комитет принял проект решения, озаглавленный "Определение организации, в которой будет размещен глобальный механизм", с устными поправками, внесенными в него во время обсуждения (см. добавление II, решение 9/6).

Назначение постоянного секретариата и меры по обеспечению его функционирования: административные меры

22. Комитет принял проект решения, озаглавленный "Назначение постоянного секретариата и меры по обеспечению его функционирования: административные меры" (см. добавление II, решение 9/7).

Проект финансовых правил Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и постоянного секретариата

23. Комитет принял проект решения, озаглавленный "Проект финансовых правил Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и постоянного секретариата" (см. добавление II, решение 9/8).

C. Рекомендации Рабочей группы II

24. Также на 6-м заседании Председатель Рабочей группы II г-н Такао Сибата (Япония) сообщил об итогах работы этой группы и внес на рассмотрение пять проектов решений, рекомендованных Рабочей группой для принятия Комитетом.

Проект решения A/AC.241/WG.II(IX)/L.1

25. Комитет принял проект решения (A/AC.241/WG.II(IX)/L.1), озаглавленный "Процедуры передачи информации и рассмотрения хода осуществления Конвенции" (см. добавление II, решение 9/9).

Проект решения A/AC.241/WG.II(IX)/L.2

26. После заявления представителя Испании Комитет принял проект решения (A/AC.241/WG.II(IX)/L.2), озаглавленный "Организация научного и технического сотрудничества" (см. добавление II, решение 9/10).

Проект решения A/AC.241/WG.II(IX)/L.3

27. Комитет принял проект решения (A/AC.241/WG.II(IX)/L.3), озаглавленный "Проект рекомендации для Конференции Сторон относительно программы работы Комитета по науке и технике" (см. добавление II, решение 9/11).

Проект решения A/AC.241/WG.II(IX)/L.4

28. Комитет принял проект решения (A/AC.241/WG.II(IX)/L.4), озаглавленный "Доклад о работе над критериями и показателями определения прогресса в осуществлении Конвенции" (см. добавление II, решение 9/12).

Проект решения A/AC.241/WG.II(IX)/L.5

29. После заявления представителя Испании Комитет принял проект решения (A/AC.241/WG.II(IX)/L.5), озаглавленный "Проект правил процедуры Конференции Сторон" (см. добавление II, решение 9/13).

IV. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ

30. Комитет рассмотрел вопрос о специальных мерах: неотложные меры для Африки (пункт 3а повестки дня) и меры, принятые в других регионах (пункт 3б повестки дня), на своих 3-5-м заседаниях 11 и 12 сентября 1996 года.

31. Выводы Председателя по итогам обсуждения этого вопроса представлены в документе, который содержится в добавлении III к настоящему докладу.

V. ПОЛОЖЕНИЕ С ПОДПИСАНИЕМ И РАТИФИКАЦИЕЙ КОНВЕНЦИИ

32. Комитет рассмотрел вопрос о положении с подписанием и ратификацией Конвенции (пункт 4 повестки дня) на своих 1-м и 2-м заседаниях 3 и 6 сентября 1996 года.

33. Исполнительный секретарь информировал Комитет о том, что 45 стран ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней. Во время девятой сессии Комитета или непосредственно перед ней документы о ратификации или присоединении сдали на хранение следующие страны: Бенин (29 августа 1996 года), Норвегия (30 августа 1996 года), Монголия (3 сентября 1996 года), Центральноафриканская Республика (5 сентября 1996 года), Габон (присоединение - 6 сентября 1996 года) и Ботсвана (11 сентября 1996 года). Исполнительный секретарь от имени секретариата выразил удовлетворение по поводу нынешних темпов ратификации Конвенции и присоединения к ней, что позволит провести Конференцию Сторон в 1997 году. Завершая свое выступление, он призвал страны, еще не ратифицировавшие Конвенцию или не присоединившиеся к ней, сделать как можно скорее, с тем чтобы принять участие в первой Конференции Сторон в качестве Сторон Конвенции. Он выразил признательность правительству Италии за великодушное предложение провести первую Конференцию Сторон в этой стране, а также Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) за ее предложение взять на себя обслуживание и обеспечение Конференции помещениями.

VI. ОБЗОР ПОЛОЖЕНИЯ С ВНЕБЮДЖЕТНЫМИ СРЕДСТВАМИ

34. Комитет рассмотрел вопрос об обзоре положения с внебюджетными средствами (пункт 5 повестки дня) на своем 2-м и 6-м заседаниях 6 и 13 сентября 1996 года.

35. Выступая в Комитете, Исполнительный секретарь вынес на рассмотрение записку секретариата по вопросу об обзоре положения с внебюджетными средствами (A/AC.241/59 и Add.1), в которой содержатся, соответственно, сведения о положении со средствами, поступающими как по линии регулярного бюджета, так и из внебюджетных источников, а также перечень стран, участие которых в работе девятой сессии Комитета финансировалось из специального фонда добровольных взносов. В своем заявлении Исполнительный секретарь также информировал Комитет о деятельности, проводимой секретариатом, и проектах, которые предполагается осуществить до конца года в таких областях, как проведение национальных

семинаров по повышению уровня информированности, организация субрегиональных и региональных консультаций и осуществление предусмотренной Конвенцией программы общественной информации.

36. Представитель Греции, выступая от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Организации экономического сотрудничества и развития, с удовлетворением отметил качество и ясность документа, подготовленного секретариатом, и просил в будущем включать программу работы в документацию по этому вопросу. Он просил также дать разъяснение относительно объема средств, выделенных на консультантов из регулярного бюджета, а также о характере субсидий, предоставленных из Целевого фонда.

37. В своем заключительном выступлении Исполнительный секретарь поблагодарил страны, предоставившие Комитету средства, за их щедрость, подчеркнув важное значение их поддержки, и подтвердил, что в будущем документация по данному вопросу будет содержать описание программы работы секретариата на годовой основе.

VII. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ДЕСЯТОЙ СЕССИИ

38. На своем 6-м заседании 13 сентября Комитет утвердил проект предварительной повестки дня своей десятой сессии (см. добавление IV).

VIII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА О РАБОТЕ ЕГО ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

39. На своем 6-м заседании 13 сентября Комитет утвердил проект своего доклада, содержащийся в документе A/АС.241/L.30, и поручил Докладчику завершить его, включив в него отчет о проведенных заседаниях и решения, принятые на последних заседаниях сессии.

ДОБАВЛЕНИЕ 1

Перечень документов, представленных Комитету на его девятой сессии

<u>Символ документа</u>	<u>Пункт по- вестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
A/AC.241/9/Add.12	1	Перечень неправительственных организаций, рекомендуемых для аккредитации Комитетом
A/AC.241/45/Rev.1	2	Записка секретариата о проекте финансовых правил Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и постоянного секретариата
A/AC.241/48/Rev.1	2	Записка секретариата о проекте правил процедуры Конференции Сторон
A/AC.241/49/Rev.1*	2	Записка секретариата о процедурах передачи информации и рассмотрения хода осуществления
A/AC.241/53 и Corr.1	1	Предварительная повестка дня девятой сессии
A/AC.241/54	2	Записка секретариата о назначении постоянного секретариата и условиях его функционирования: местонахождение
A/AC.241/54/Add.1	2	Записка секретариата о назначении постоянного секретариата и условиях его функционирования: местонахождение - предложения правительства Канады
A/AC.241/54/Add.2	2	Записка секретариата о назначении постоянного секретариата и организации его функционирования: местонахождение - предложение правительства Германии
A/AC.241/54/Add.3	2	Записка секретариата о назначении постоянного секретариата и условиях его функционирования: местонахождение - предложение правительства Испании
A/AC.241/55	2	Записка секретариата о назначении постоянного секретариата и мерах по обеспечению его функционирования: административные меры
A/AC.241/55/Add.1	2	Записка секретариата о назначении постоянного секретариата и мерах по обеспечению его функционирования: административные меры - предложение Программы развития Организации Объединенных Наций

* Переиздана по техническим причинам.

<u>Символ документа</u>	<u>Пункт по- вестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
A/AC.241/55/Add.2	2	Записка секретариата о назначении постоянного секретариата и мерах по обеспечению его функционирования: административные меры – предложение Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде
A/AC.241/55/Add.3	2	Записка секретариата о назначении постоянного секретариата и мерах по обеспечению его функционирования: административные меры – предложение Всемирной метеорологической организации
A/AC.241/56	2	Записка секретариата по вопросу об определении организации, в которой будет размещен глобальный механизм
A/AC.241/57	2	Записка секретариата об организации научного и технического сотрудничества
A/AC.241/58	2	Записка секретариата о работе, проводимой в области критериев и показателей с целью определения прогресса, достигнутого в ходе осуществления Конвенции
A/AC.241/59 и Add.1	5	Записка секретариата об обзоре положения с внебюджетными средствами
A/AC.241/60	3	Письмо заместителя Постоянного представителя Российской Федерации при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 14 февраля 1996 года на имя Председателя Комитета
A/AC.241/61	3	Вербальная нота Постоянного представительства Мексики при Организации Объединенных Наций от 9 сентября 1996 года, адресованная Секретариату Организации Объединенных Наций
A/AC.241/L.30	7	Проект доклада Комитета о работе его девятой сессии
A/AC.241/L.31	2	Проект решения, представленный Председателем и озаглавленный "Назначение постоянного секретариата и условия его функционирования: местонахождение"
A/AC.241/L.32	2	Проект решения, представленный Председателем и озаглавленный "Место проведения первой сессии Конференции Сторон"

<u>Символ документа</u>	<u>Пункт по- вестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
A/AC.241/L.33	2	Проект решения, представленный Председателем и озаглавленный "Сохранение временных механизмов для поддержки Конвенции после первой сессии Конференции Сторон"
A/AC.241/L.34	2	Проект решения, представленный Председателем и озаглавленный "Организация будущей работы Комитета"
A/AC.241/WG.II(IX)/L.1	2	Проект решения, представленный Председателем Рабочей группы II и озаглавленный "Процедуры передачи информации и рассмотрения хода осуществления"
A/AC.241/WG.II(IX)/L.2	2	Проект решения, представленный Председателем Рабочей группы II и озаглавленный "Организация научного и технического сотрудничества"
A/AC.241/WG.II(IX)/L.3	2	Проект решения, представленный Председателем Рабочей группы II и озаглавленный "Проект рекомендации для Конференции Сторон относительно программы работы Комитета по науке и технике"
A/AC.241/WG.II(IX)/L.4	2	Проект решения, представленный Председателем Рабочей группы II и озаглавленный "Доклад о работе над критериями и показателями определения прогресса в осуществлении Конвенции"
A/AC.241/WG.II(IX)/L.5	2	Проект решения, представленный Председателем Рабочей группы II и озаглавленный "Проект правил процедуры Конференции Сторон"

ДОБАВЛЕНИЕ II

Решения, принятые Комитетом на его девятой сессии

Решение 9/1

Аккредитация неправительственных организаций

Межправительственный комитет по ведению переговоров, принимая во внимание пункт 19 резолюции 47/188 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года и правило 49 правил процедуры Комитета (А/АС.241/3), постановил одобрить аккредитацию следующих неправительственных организаций:

"Действия по борьбе с опустыниванием в Сахеле" (АЛУДЕС)

"Африк анвиронманталь" (АЭ), Африканский центр охраны окружающей среды

Фонд содействия сельскому хозяйству и экологически обоснованному развитию

Организация женщин Буркина-Фасо в защиту лесов (АМИ.ФО.Б)

Ассоциация африканских женщин в поддержку исследований и развития (ААЖИР - КАМЕРУН)

Ассоциация "Народы - культура - развитие" (АПКД)

Ассоциация по охране природы и окружающей среды Кайруана (АПНЕК)

Ассоциация в защиту материнства и детства (АСМЕНЕ)

"Бина Свада" - Агентство содействия развитию общин своими силами

"Вклад в развитие сельских районов" (СДР)

ДАРНА

Намибийский фонд исследования пустынь

"Энергия - вода - окружающая среда для развития" (ЭВОСР)

"Частное предпринимательство, развитие, окружающая среда, питание" (ЭДЕН)

"Надежда"

Федерация ассоциаций за развитие Футы (ФАД)

"Фележ Гиомн интернасьональ"

Центральноафриканский фонд охраны природных ресурсов (ФОКСАРЕНА)

Фонд содействия развитию на основе справедливости и мира (ФУНДАПАС)

Группа по научным исследованиям и прикладным техническим разработкам (ГРАТ)

"Надежда для женщин"

Исламская ассоциация по оказанию помощи (ИСРА)

"Друзья Земли", Бенин

"Наурзум" – неправительственная экологическая организация

Сеть по охране пастбищ и окружающей среды на Африканском Роге (ПЕНХА)

"Люди в действии"

Проект "Действия в защиту Земли", Конго

"Савия девелопмент фаундейшн"

"Ветер – солнце – окружающая среда и развитие" (ВЕСЕДИ)

"Вернот энвайронмент"

"Женщины за устойчивое развитие"

Решение 9/2

Назначение постоянного секретариата и условия его функционирования: местонахождение

Межправительственный комитет по ведению переговоров,

с признательностью отмечая содержащиеся в документах А/АС.241/55/Add.1, А/АС.241/55/Add.2 и А/АС.241/55/Add.3 предложения правительств Канады, Германии и Испании разместить постоянный секретариат соответственно в Монреале, Бонне и Мурсии,

1. просит Председателя Комитета учредить контактную группу, в работе которой примут соответствующее участие правительства Канады, Германии и Испании, с целью уточнить, при необходимости, эти предложения и обсудить соответствующие процедуры, которые позволили бы первой сессии Конференции сторон принять решение по этому вопросу;

2. просит Секретариат представить в консультации с тремя соответствующими правительствами для рассмотрения на десятой сессии Комитета документ, в котором сопоставлялись бы основные элементы этих трех предложений;

3. постановляет продолжить рассмотрение этого пункта на пленарных заседаниях своей десятой сессии на основе результатов работы контактной группы, учрежденной в соответствии с пунктом 1 выше, и документа, испрашиваемого в пункте 2 выше.

Решение 9/3

Место проведения первой сессии Конференции Сторон

Межправительственный комитет по ведению переговоров,

ссылаясь на резолюцию 40/243 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1985 года,

с признательностью и удовлетворением отмечая предложение правительства Италии провести первую сессию Конференции Сторон в Риме,

отмечая также предложение Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций обеспечить обслуживание и помещения для первой сессии Конференции Сторон,

1. постановляет принять предложение правительства Италии и предложение Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

2. постановляет также, что первая сессия Конференции Сторон будет проведена в Риме и что сроки ее проведения будут определены позднее.

Решение 9/4

Сохранение временных механизмов для поддержки Конвенции после первой сессии Конференции Сторон

Межправительственный комитет по ведению переговоров,

ссылаясь на резолюцию 49/234 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

1. рекомендует Генеральной Ассамблее сохранить механизмы в рамках нынешнего бюджета по программам для временного секретариата Межправительственного комитета по ведению переговоров с целью поддержки Конвенции до 31 декабря 1998 года и сохранить фонд внебюджетных средств;

2. рекомендует также в том же контексте включить в расписание конференций и заседаний на 1997-1998 годы сессии Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, созыв которых может потребоваться Конференции;

3. просит Генеральную Ассамблею рассмотреть вопрос об оказании поддержки Конвенции и ее временному секретариату в течение календарного 1998 года, включая покрытие соответствующих расходов на конференционное обслуживание, в тех пределах финансирования, которые отражены в подготовленном Генеральным секретарем предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов.

Решение 9/5

Организация будущей работы Комитета

Межправительственный комитет по ведению переговоров,

ссылаясь на резолюцию 50/112 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года,

принимая во внимание необходимость эффективной подготовки первой сессии Конференции Сторон,

отмечая, что первая сессия Конференции Сторон состоится не ранее сентября 1997 года,

1. постановляет, что десятая сессия Межправительственного комитета по ведению переговоров должна быть нацелена на завершение всех не решенных в ходе переговоров вопросов и что переговоры в рамках двух рабочих групп следует завершить на этой сессии;

2. постановляет далее составить программу работы десятой сессии Комитета таким образом, чтобы предусмотреть достаточное время для консультаций в группах в самом начале сессии;

3. уполномочивает Председателя Комитета организовать в период после десятой сессии Комитета такие консультации, какие он сочтет необходимыми для надлежащей подготовки первой сессии Конференции Сторон.

Решение 9/6

Определение организации, в которой будет размещен глобальный механизм

Межправительственный комитет по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, постановляет передать своей десятой сессии для дополнительного рассмотрения содержащийся в приложении I к настоящему решению текст о функциях глобального механизма и критериях выбора учреждения, в котором он будет размещен, особенно пункт 4 его раздела А.

Приложение I

[ФУНКЦИИ ГЛОБАЛЬНОГО МЕХАНИЗМА И КРИТЕРИИ ВЫБОРА УЧРЕЖДЕНИЯ,
В КОТОРОМ ОН БУДЕТ РАЗМЕЩЕН

A. Функции глобального механизма

В целях повышения эффективности и отдачи существующих механизмов финансирования создан глобальный механизм для содействия мерам, ведущим к мобилизации и направлению существенных финансовых ресурсов.

Согласно соответствующим положениям Конвенции, в частности статьям 7, 20 и 21, а также финансовым положениям соответствующих приложений об осуществлении Конвенции на региональном уровне глобальный механизм функционирует под руководством и управлением Конференции Сторон, в том числе в вопросах политики, определения принципов своей работы и осуществления деятельности, отчитывается перед ней и представляет ей регулярные доклады в соответствии с принципами гласности, нейтральности и универсальности. Глобальный механизм при выполнении задачи, возложенной на него в пункте 4 статьи 21, осуществляет следующие функции:

1. Сбор и распространение информации

а) Выявление потенциальных источников финансирования по линии двусторонних доноров, системы Организации Объединенных Наций, многосторонних финансовых учреждений, региональных и субрегиональных механизмов финансирования и неправительственных организаций, фондов и других организаций частного сектора, а также установление связей и поддержание контактов с ними.

б) Составление и обновление перечня финансовых потребностей затрагиваемых развивающихся стран – Сторон Конвенции в связи с реализацией программ действий, а также других соответствующих мероприятий, относящихся к осуществлению Конвенции, на основе информации, предоставляемой согласно соответствующим статьям Конвенции.

с) Выявление и учет соответствующих двусторонних и многосторонних программ сотрудничества и имеющихся финансовых ресурсов в виде создания всеобъемлющей базы данных, которая включала бы информацию, поступающую как от сторон, так и от различных механизмов финансирования, и которая охватывала бы:

- i) источники имеющегося финансирования по линии двусторонних и многосторонних учреждений, включая характер их финансирования и критерии предоставления их средств, с использованием докладов, представляемых Сторонами Конференции Сторон, и всех других имеющихся данных;
- ii) источники финансирования по линии неправительственных организаций, фондов, научных учреждений и других организаций частного сектора, которые можно было бы поощрять к предоставлению финансовых средств, включая характер их финансирования и критерии предоставления их средств;
- iii) национальные источники финансирования в затрагиваемых странах – Сторонах Конвенции, средства которых можно было бы использовать для финансирования

действий, направленных на борьбу с опустыниванием и/или смягчение последствий засухи.

- d) Распространение на регулярной основе информации, собранной в соответствии с пунктами a, b и c, среди Сторон и ее предоставления по запросу заинтересованным межправительственным и неправительственным организациям.

2. Проведение аналитической работы и оказание консультативных услуг по запросу

a) Содействие выделению имеющихся ресурсов на осуществление проектов и программ затрагиваемых развивающихся стран в области борьбы с опустыниванием, в том числе оказание им помощи в изыскании новых и дополнительных ресурсов для осуществления Конвенции.

b) Анализ источников финансовой помощи и механизмов и предоставление соответствующих консультаций в целях направления ресурсов на местный, национальный и субрегиональный уровни, в том числе через неправительственные организации и организации частного сектора.

c) Предоставление консультаций по вопросам создания национальных фондов для борьбы с опустыниванием, их финансирования и управления ими.

d) Выявление и поощрение новаторских методов и стимулов для мобилизации и передачи ресурсов и предоставление консультаций по этим вопросам.

3. Содействие мерам, ведущим к сотрудничеству и координации

a) Распространение собираемой им информации для содействия оценке эффективности финансовой помощи, включая ее доступность, предсказуемость, гибкость, качество и ее ориентацию на местный уровень, и поощрение обмена такой информацией.

b) Предоставление информации выявленным учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций, а также многосторонним финансовым учреждениям и стимулирование сотрудничества между ними, включая финансирование из многих источников.

c) Поощрение и облегчение координации на основе предоставления информации и принятия других мер, связанных с применением таких подходов, механизмов и соглашений в области финансирования из многих источников, как совместное финансирование, параллельное финансирование, консорциумы и совместные программы.

d) Повышение осведомленности выявленных фондов, научных учреждений, неправительственных организаций и других организаций частного сектора о Конвенции и поощрение их участия в ее осуществлении, а также облегчение контактов заинтересованных Сторон с ними в целях содействия мобилизации и передаче существенных финансовых ресурсов.

e) Предоставление информации с использованием возможностей Конференции Сторон и других соответствующих существующих форумов с целью:

- i) облегчить обсуждение соответствующих вопросов в руководящих органах многосторонних финансовых учреждений;

- ii) информировать Стороны о критериях предоставления средств и проектах по линии международных финансовых соглашений и механизмов, включая, в частности, Глобальный экологический фонд (ГЭФ), имеющих отношение к осуществлению Конвенции;
 - iii) информировать затрагиваемые страны, являющиеся Сторонами Конвенции, о соответствующей деятельности других сторон,
 - iv) распространять методики, разработанные Сторонами для выявления и установления приоритетности финансовых потребностей программ действий на всех уровнях;
 - v) поощрять всестороннее использование и непрерывное совершенствование источников финансирования, которые можно было бы применять для осуществления Конвенции и о которых идет речь в соответствующих статьях Конвенции.
- f) Выявление источников финансирования для передачи, приобретения, адаптации и разработки экологически чистых, экономически надежных и социально приемлемых технологий в области борьбы с опустыниванием и/или смягчения последствий засухи и предоставление информации и консультаций по этим вопросам.
- g) Содействие установлению партнерских отношений в поддержку мобилизации финансовых ресурсов для осуществления Конвенции на местном, национальном, субрегиональном и региональном уровнях.
- h) Поощрение финансирования обмена информацией о наилучших методах, используемых в области борьбы с опустыниванием и/или смягчения последствий засухи на местном уровне в затрагиваемых развивающихся странах – Сторонах Конвенции.

[4. Мобилизация и направление финансовых ресурсов на все уровни

- a) Мобилизация адекватных и существенных финансовых ресурсов, включая новые и дополнительные средства, на безвозмездной основе или, если это необходимо, на льготных условиях для финансирования деятельности в рамках программ действий затрагиваемых развивающихся стран – Сторон Конвенции, особенно в Африке, на всех уровнях в соответствии с Конвенцией и с учетом особых условий регионов, к которым относятся соответствующие приложения об осуществлении Конвенции на региональном уровне.
- b) Направление этих ресурсов, в том числе своих собственных ресурсов, предсказуемым и своевременным образом на национальный, субрегиональный и региональный уровни через целевые фонды и другие механизмы.
- c) Повышение эффективности и отдачи существующих механизмов финансирования и сотрудничество с ними в целях поощрения и активизации их деятельности по мобилизации и направлению адекватных и существенных финансовых ресурсов, в том числе новых и дополнительных ресурсов, для осуществления Конвенции.
- d) Поощрение и облегчение с помощью мер, предусмотренных в пунктах a-c:
 - i) передачи, приобретения, адаптации и разработки экологически чистых, экономически надежных и социально приемлемых технологий в области борьбы с

опустыниванием и/или смягчения последствий засухи в затрагиваемых развивающихся странах;

- ii) использования местных знаний и технологий, а также местных специалистов на всех уровнях в затрагиваемых развивающихся странах.]

ИЛИ

[4. Содействие мерам, ведущим к мобилизации и направлению финансовых ресурсов на все уровни

а) Содействие мобилизации существенных финансовых ресурсов, включая новые и дополнительные финансовые средства, как это предусматривается в пункте 2b статьи 20, на безвозмездной основе или, если это необходимо, на льготных условиях для финансирования деятельности в рамках программ действий затрагиваемых развивающихся стран – Сторон Конвенции, особенно в Африке, на всех уровнях в соответствии с Конвенцией и с учетом особых условий регионов, к которым относятся соответствующие приложения об осуществлении Конвенции на региональном уровне.

б) Содействие направлению этих ресурсов предсказуемым и своевременным образом на национальный, субрегиональный и региональный уровни через национальные фонды для борьбы с опустыниванием и другие механизмы.

с) Поощрение и облегчение с помощью мер, предусмотренных в пунктах а и б:

- i) передачи, приобретения, адаптации и разработки экологически чистых, экономически надежных и социально приемлемых технологий в области борьбы с опустыниванием и/или смягчения последствий засухи в затрагиваемых развивающихся странах;
- ii) использование местных и традиционных знаний и технологий, а также местных специалистов на всех уровнях в затрагиваемых развивающихся странах.]

ИЛИ

[4. Мобилизация и направление финансовых ресурсов

а) Содействие мерам, ведущим к мобилизации и направлению финансовых ресурсов на все уровни в соответствии с положениями Конвенции посредством:

- i) обеспечения наличия адекватных финансовых ресурсов для программ в области борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи;
- ii) мобилизации существенных финансовых ресурсов, в том числе субсидий и льготных займов, в поддержку осуществления программ в области борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи;
- iii) мобилизации своевременным и предсказуемым образом адекватных финансовых ресурсов, включая новое и дополнительное финансирование из Глобального экологического фонда согласованных дополнительных расходов на те мероприятия в области борьбы с опустыниванием, которые связаны с четырьмя основными

областями деятельности этого Фонда, согласно соответствующим положениям документа о создании Глобального экологического фонда;

- iv) предсказуемого и своевременного направления этих ресурсов, включая другие средства, предоставленные в ходе осуществления его деятельности, на национальный, субрегиональный и региональный уровни через целевые фонды и другие механизмы.

b) Повышение эффективности и отдачи существующих механизмов финансирования и сотрудничество с ними в целях поощрения и активизации их деятельности по мобилизации и направлению адекватных и существенных финансовых ресурсов, в том числе новых и дополнительных финансовых средств, для осуществления Конвенции.

c) Поощрение и облегчение с помощью мер, предусмотренных в пунктах a и b:

- i) передачи, приобретения, адаптации и разработки экологически чистых, экономически надежных и социально приемлемых технологий в области борьбы с опустыниванием и/или смягчения последствий засухи в затрагиваемых развивающихся странах в соответствии с Конвенцией;
- ii) использование местных и традиционных знаний и технологий, а также местных специалистов на всех уровнях в затрагиваемых развивающихся странах.]

5. Представление докладов Конференции Сторон

a) Представление докладов сессиям Конференции Сторон о своей деятельности, в которых он должен отражать следующее:

- i) операции и деятельность глобального механизма, включая эффективность его мероприятий по содействию мобилизации и направлению существенных финансовых ресурсов, о которых идет речь в пункте 4a выше, затрагиваемым развивающимся странам – Сторонам Конвенции;
- ii) оценку наличия в будущем финансовых средств для осуществления Конвенции, а также оценку и предложения в отношении эффективных путей и методов мобилизации таких средств.

B. Критерии для выбора учреждения, в котором будет размещен глобальный механизм

1. Функциональный потенциал

a) Насколько мандат, общие цели и деятельность учреждения соответствуют общей цели глобального механизма, заключающейся в повышении "эффективности и отдачи существующих финансовых механизмов", и стоящей перед ним задаче, предусматривающей оказание "содействия мерам, ведущим к мобилизации и направлению существенных финансовых ресурсов, включая передачу технологий, на безвозмездной основе и/или на льготных или иных условиях затрагиваемым развивающимся странам – Сторонам Конвенции".

b) Способность учреждения организовать работу глобального механизма таким образом, чтобы эффективно выполнять его функции по оказанию помощи Конференции Сторон, а также

отдельным Сторонам и группам Сторон, особенно в Африке, в выполнении обязательств по Конвенции, касающихся финансирования.

с) Каким образом учреждение будет выполнять функции глобального механизма, включая необходимые договоренности с другими организациями.

д) Какие условия намерено создать учреждение для установления эффективных связей с другими соответствующими организациями, включая его опыт работы с национальными, двусторонними, региональными и многосторонними финансовыми учреждениями, а также с неправительственными и другими организациями частного сектора, и располагаемые им знания в этой области.

е) Знания, которыми располагает учреждение по вопросам опустынивания во всех регионах, и его опыт работы с правительствами, местными общинами, неправительственными и другими организациями в затрагиваемых развивающихся странах, особенно в Африке, в области богарного земледелия, освоения земель на местном уровне и в других соответствующих областях.

ф) Способность учреждения поддерживать исследовательскую деятельность и поощрять передачу, приобретение, адаптацию и разработку экологически чистых, экономически надежных и социально приемлемых технологий и его опыт в этих областях.

г) Способность учреждения оказывать затрагиваемым развивающимся странам – Сторонам Конвенции помощь в искоренении нищеты и решении проблем развития в соответствии с тем приоритетным вниманием, которое уделяется Африке в статье 7 Конвенции, и опыт учреждения в этих областях.

h) Как учреждение на практике применяет принципы гласности, нейтральности и универсальности в управлении своей деятельностью и в своих операциях.

2. Связь с Конференцией Сторон

а) Статус глобального механизма в рамках учреждения, включая организационные и административные меры по обеспечению его подотчетности Конференции Сторон/его способности выполнять указания Конференции.

б) Принципы подотчетности глобального механизма Конференции Сторон и представления докладов о деятельности глобального механизма.

с) Процедуры Конференции Сторон, касающиеся заключения соглашений с учреждением относительно функций и принципов функционирования глобального механизма, включая характер, форму и сроки.

3. Административная и иная поддержка

а) Имеющаяся административная инфраструктура для поддержки деятельности глобального механизма, включая местонахождение, служебные помещения, кадровые и финансовые возможности, связь, информационное обслуживание и сеть периферийных отделений.

б) Принципы кадрового обеспечения глобального механизма.

с) Прогнозируемые расходы на функционирование глобального механизма, насколько учреждение сможет покрывать эти расходы и каким образом Конференции Сторон будет предложено возмещать непокрытые расходы при наличии таковых.]

Решение 9/7

Назначение постоянного секретариата и меры по обеспечению его функционирования: административные меры

Межправительственный комитет по ведению переговоров,

а) выражает свою признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций, Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Генеральному секретарю Всемирной метеорологической организации за их предложения, содержащиеся в документах А/АС.241/44, А/АС.241/55/Add.1, А/АС.241/55/Add.2 и А/АС.241/55/Add.3 соответственно, обеспечить общую административную поддержку и/или предоставление вспомогательных услуг постоянному секретариату Конвенции по борьбе с опустыниванием;

б) передает своей десятой сессии на дополнительное рассмотрение документ А/АС.241/WG.I(VII)/L.1, представленный Угандой от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая;

с) призывает членов Межправительственного комитета по ведению переговоров представить секретариату к 30 сентября 1996 года любые имеющиеся у них вопросы в отношении предложений Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде обеспечить общую административную поддержку постоянного секретариата;

д) просит секретариат направить эти вопросы Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и отразить эти вопросы вместе с полученными ответами в документе, который будет рассмотрен на десятой сессии Межправительственного комитета по ведению переговоров;

е) постановляет рассмотреть на своей десятой сессии вопрос об определении учреждения, к которому будет организационно относиться постоянный секретариат по решению Конференции Сторон.

Решение 9/8

Проект финансовых правил Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и постоянного секретариата

Межправительственный комитет по ведению переговоров постановляет передать своей десятой сессии для дополнительного рассмотрения проект текста финансовых правил Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и постоянного секретариата, содержащийся в приложении I.

Приложение I

ФИНАНСОВЫЕ ПРАВИЛА КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ЕЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ
И ПОСТОЯННОГО СЕКРЕТАРИАТА

Межправительственный комитет по ведению переговоров,

напоминая о том, что ему поручено обеспечить подготовку к первой сессии Конференции Сторон согласно резолюции 49/234 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

рекомендует Конференции Сторон принять на ее первой сессии следующее решение в отношении финансовых правил Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и постоянного секретариата:

Финансовые правила Конференции Сторон, ее вспомогательных
органов и постоянного секретариата

Конференция Сторон,

учитывая положения Конвенции, в частности положения подпункта 2е статьи 22, в котором говорится, что Конференция Сторон принимает на своей первой сессии финансовые правила для себя и для любых вспомогательных органов,

рассмотрев рекомендации Межправительственного комитета по ведению переговоров в отношении финансовых правил Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и постоянного секретариата,

постановляет принять финансовые правила, прилагаемые к настоящему решению.

Финансовые правила Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, ее вспомогательных органов и постоянного секретариата

Сфера действия

1. Настоящие правила регламентируют финансовую деятельность Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, ее вспомогательных органов и постоянного секретариата. Если в настоящих правилах конкретно не предусматривается обратное, применяются финансовые положения и правила [соответствующего учреждения] a/ [Организации Объединенных Наций].

Финансовый период

2. Финансовым периодом является двухгодичный период, в котором первый календарный год является четным.

Бюджет

3. Руководитель постоянного секретариата готовит бюджетную смету на следующий двухгодичный период в долларах Соединенных Штатов Америки с указанием прогнозируемых поступлений и расходов за каждый год соответствующего двухгодичного периода. Руководитель постоянного секретариата направляет смету всем Сторонам Конвенции не позднее чем за девяносто дней до открытия сессии Конференции Сторон, на которой должен утверждаться бюджет.

4. Конференция Сторон до начала финансового периода, охватываемого бюджетом, рассматривает бюджетную систему и утверждает консенсусом основной бюджет, предусматривающий расходы, кроме тех, о которых идет речь в пунктах 9 и 10.

5. Утверждение основного бюджета Конференцией Сторон означает наделение руководителя постоянного секретариата полномочиями брать обязательства и производить выплаты для тех целей, на которые были утверждены ассигнования, и в пределах утвержденных сумм при том неизменном условии, что, если это конкретно не санкционировано Конференцией Сторон, обязательства покрываются за счет соответствующих поступлений.

6. Руководитель постоянного секретариата может осуществлять перераспределение средств в рамках каждой основной статьи утвержденного основного бюджета. Руководитель постоянного секретариата может также перераспределять средства между такими статьями в пределах, которые могут устанавливаться Конференцией Сторон.

a/ Здесь и в других правилах в случае принятия данного альтернативного варианта будут включены название соответствующего учреждения и наименование должности его руководителя после выбора этого учреждения.

Фонды

7. [Руководитель соответствующего учреждения] [Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций] создает общий фонд для Конвенции, управляемый руководителем постоянного секретариата. Взносы, произведенные в соответствии с подпунктом a пункта 12, а также любые дополнительные взносы для покрытия расходов по основному бюджету, которые производятся в соответствии с подпунктами b и c пункта 12 правительством страны пребывания постоянного секретариата и [соответствующим учреждением] [Организацией Объединенных Наций], зачисляются в общий фонд. Все расходы по основному бюджету, производимые согласно пункту 5, оплачиваются из общего фонда.

8. В рамках общего фонда создается резерв оборотного капитала в размере, устанавливаемом время от времени Конференцией Сторон на основе консенсуса. Цель резерва оборотного капитала заключается в обеспечении непрерывности операций в случае временной нехватки наличных средств. Взятые из резерва оборотного капитала средства как можно скорее восполняются за счет взносов.

9. [Руководитель соответствующего учреждения] [Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций] учреждает дополнительный фонд, управляемый руководителем постоянного секретариата. В дополнительный фонд зачисляются взносы, производимые в соответствии с подпунктами b и c пункта 12, кроме тех, о которых идет речь в пунктах 7 и 10, включая взносы, предназначенные в соответствии с пунктом 15 для:

a) поддержки участия в сессиях Конференции Сторон некоторых представителей неправительственных организаций из затрагиваемых развивающихся стран – Сторон Конвенции, особенно наименее развитых из них;

b) содействия оказанию помощи затрагиваемым развивающимся странам в соответствии с пунктом 2с статьи 23 и пунктом 7 статьи 26 Конвенции;

c) решения других соответствующих задач, совместимых с целями Конвенции.

10. [Руководитель соответствующего учреждения] [Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций] учреждает специальный фонд, управляемый руководителем постоянного секретариата. В специальный фонд поступают взносы, производимые в соответствии с подпунктами b и c пункта 12 и предназначенные для поддержки участия в сессиях Конференции Сторон и ее вспомогательных органов представителей развивающихся и особенно наименее развитых стран – Сторон Конвенции, затронутых опустыниванием и/или засухой, особенно в Африке.

11. Если Конференция Сторон принимает решение ликвидировать тот или иной фонд, учрежденный в соответствии с настоящими правилами, она уведомляет об этом [руководителя соответствующего учреждения] [Генерального секретаря Организации Объединенных Наций] не позднее чем за шесть месяцев до даты ликвидации, о которой принято решение. Конференция Сторон в консультации с [руководителем соответствующего учреждения] [Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций] принимает решение о распределении любых неизрасходованных остатков после оплаты всех ликвидационных расходов.

Взносы

12. Ресурсы Конференции Сторон включают в себя:

а) взносы, вносимые каждый год Сторонами в соответствии с ориентированной шкалой, принятой консенсусом Конференцией Сторон и основанной на такой шкале взносов Организации Объединенных Наций, которая может приниматься время от времени Генеральной Ассамблеей, скорректированные таким образом, чтобы ни одна Страна не вносила менее 0,01 процента от общей суммы взносов, чтобы ни один взнос не превышал 25 процентов от общей суммы и чтобы ни один взнос наименее развитой страны не превышал 0,01 процента от общей суммы взносов;

б) другие взносы, вносимые Сторонами в дополнение к взносам, произведенным согласно подпункту а;

с) взносы государств, не являющихся Сторонами Конвенции, а также правительственных, межправительственных и неправительственных организаций и взносы из других источников;

д) неизрасходованный остаток средств от предыдущих финансовых периодов, отнесенный на счет соответствующего фонда;

е) прочие поступления, отнесенные на счет соответствующего фонда.

13. Конференция Сторон при принятии ориентировочной шкалы взносов, упомянутой в подпункте а пункта 12, производит коррективы, с тем чтобы учесть взносы Сторон, которые не являются членами Организации Объединенных Наций, а также взносы региональных организаций экономической интеграции, которые являются Сторонами.

14. В отношении взносов, вносимых в соответствии с подпунктом а пункта 12:

а) взносы за каждый календарный год ожидаются к выплате 1 января этого года или до этой даты;

б) каждая Страна как можно раньше до наступления даты, к которой взнос подлежит выплате, информирует руководителя постоянного секретариата о взносе, который она намеревается сделать, и о предполагаемых сроках поступления этого взноса.

15. Взносы, вносимые в соответствии с подпунктами б и с пункта 12, используются в соответствии с такими положениями и условиями, совместимыми с целями Конвенции, которые могут быть согласованы руководителем постоянного секретариата и стороной, производящей взнос. Взносы в дополнительный фонд, упомянутый в пункте 9, в случае необходимости помещаются на субсчета.

16. Взносы, вносимые в соответствии с подпунктом а пункта 12 государствами и региональными организациями экономической интеграции, которые становятся Сторонами Конвенции после начала финансового периода, устанавливаются *pro rata temporis* за оставшуюся часть этого финансового периода. Соответствующая корректировка для остальных Сторон производится в конце каждого финансового периода.

17. Все взносы уплачиваются в долларах Соединенных Штатов Америки или в их эквиваленте в конвертируемой валюте и депонируются на банковский счет, который должен быть определен

[руководителем соответствующего учреждения] [Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций] в консультации с руководителем постоянного секретариата.

18. Руководитель постоянного секретариата оперативно подтверждает получение информации о всех объявленных и выплаченных взносах и раз в год информируют Стороны о положении дел с объявленными взносами и их выплатой.

19. Взносы, которые не требуются немедленно, инвестируются по усмотрению [руководителя соответствующего учреждения] [Генерального секретаря Организации Объединенных Наций] в консультации с руководителем постоянного секретариата. Доходы от этого зачисляются в соответствующий фонд или фонды, о которых идет речь в пунктах 7, 9 и 10.

Счета и ревизия

20. Счета и финансовое управление всеми фондами, которые регламентируются настоящими правилами, подлежат внутренней и внешней ревизии, предусмотренной [соответствующим учреждением] [Организацией Объединенных Наций].

21. В течение второго года финансового периода [соответствующее учреждение] [Организация Объединенных Наций] предоставляет Сторонам промежуточный отчет о состоянии счетов за первый год финансового периода. [Соответствующее учреждение] [Организация Объединенных Наций] в кратчайшие возможные сроки предоставляет также Сторонам окончательный проверенный отчет о состоянии счетов за весь финансовый период.

Расходы на административное обеспечение

22. Конференция Сторон на условиях, которые могут время от времени взаимно согласовываться между ней и [соответствующим учреждением] [Организацией Объединенных Наций], возмещает [соответствующему учреждению] [Организации Объединенных Наций] из фондов, упомянутых в пунктах 7, 9 и 10, расходы за услуги, в том числе за услуги [соответствующего учреждения] [Организации Объединенных Наций] по управлению соответствующим фондом, предоставленные Конференции Сторон, ее вспомогательным органам и постоянному секретариату.

[Процедура принятия решений]

23. Решения Конференции Сторон по вопросам, упомянутым в пунктах [1,] 4, [6,] [8,] и 12а, принимаются [консенсусом] [консенсусом, когда это возможно, а при его отсутствии в крайнем случае большинством в две трети голосов Сторон, присутствующих на сессии и участвующих в голосовании].]

Поправки

24. Любые поправки к настоящим правилам принимаются Конференцией Сторон консенсусом.

Решение 9/9

Процедуры передачи информации и рассмотрения хода осуществления Конвенции

Межправительственный комитет по ведению переговоров,

напоминая о том, что ему поручено обеспечить подготовку к первой сессии Конференции Сторон согласно резолюции 49/234 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

рекомендует Конференции Сторон принять на ее первой сессии следующее решение:

Процедуры передачи информации и рассмотрения хода осуществления Конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на статью 26 Конвенции, в которой предусматривается, что каждая Сторона через постоянный секретариат представляет Конференции Сторон для рассмотрения на ее очередных сессиях доклады о мерах, которые она принимает в целях осуществления Конвенции, и что Конференция Сторон определяет график представления и формат таких докладов,

ссылаясь также на пункт 2а статьи 22 Конвенции, в котором предусматривается, что Конференция Сторон регулярно проводит обзор осуществления Конвенции и функционирования ее институциональных договоренностей в свете опыта, накопленного на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях и на основе развития научно-технических знаний,

ссылаясь далее на пункт 2b статьи 22 Конвенции, в котором предусматривается, что Конференция Сторон поощряет и облегчает обмен информацией о мерах, принимаемых Сторонами, и определяет форму и график представления информации в соответствии со статьей 26, рассматривает доклады и выносит рекомендации по этим докладом,

сознавая желательность принятия процедур для организации и упорядочения процесса передачи информации,

рассмотрев рекомендации Межправительственного комитета по ведению переговоров в отношении этого вопроса,

постановляет принять процедуры, содержащиеся в приложении к настоящему решению.

ПРОЦЕДУРЫ ПЕРЕДАЧИ ИНФОРМАЦИИ И РАССМОТРЕНИЯ
ХОДА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Введение

1. Настоящие процедуры имеют целью организовать и упорядочить передачу информации в соответствии со статьей 26 Конвенции, с тем чтобы содействовать регулярному обзору процесса осуществления Конвенции Конференцией Сторон согласно пункту 2а статьи 22 Конвенции и поощрять и облегчать обмен информацией о мерах, принимаемых Сторонами, в соответствии с пунктом 2b статьи 22 Конвенции.

2. Конкретные цели процедур включают в себя следующее:

а) обеспечение эффективной оценки прогресса в достижении целей Конвенции и содействие Конференции Сторон в деле выработки соответствующих рекомендаций для дальнейшей реализации этих целей;

b) обмен информацией и данными между Сторонами в целях максимизации позитивного влияния успешных мер и инициатив в рамках Конвенции;

c) обеспечение того, чтобы Комитет по науке и технике и глобальный механизм имели доступ к информации и данным, необходимым для выполнения возложенных на них задач;

d) обеспечение того, чтобы информация об осуществлении носила публичный характер и имелась в распоряжении международного сообщества, и в частности межправительственных и неправительственных организаций, а также других заинтересованных структур.

Общее обязательство в отношении представления информации

3. Каждая Страна через постоянный секретариат представляет Конференции Стран для рассмотрения на ее очередных сессиях доклады о мерах, которые она принимает в целях осуществления Конвенции.

4. Затрагиваемые страны – Стороны Конвенции представляют описание стратегий, разработанных во исполнение статьи 5 Конвенции, и любую соответствующую информацию об их осуществлении.

5. Затрагиваемые страны – Стороны Конвенции, которые осуществляют программы действий во исполнение статей 9–15 Конвенции, представляют подробное описание этих программ и хода их осуществления.

6. В дополнение к докладам о программах действий во исполнение пункта 5 любая группа затрагиваемых стран – Сторон Конвенции напрямую или через компетентную субрегиональную или региональную организацию может направить совместное сообщение о мерах, принимаемых на субрегиональном и/или региональном уровнях по осуществлению Конвенции.

7. Развитые страны – Стороны Конвенции представляют доклады о мерах, принятых для оказания помощи в подготовке и осуществлении программ действий, включая информацию о финансовых ресурсах, которые они предоставили или предоставляют в соответствии с Конвенцией.

8. Сторонам рекомендуется в полной мере использовать знания компетентных межправительственных и неправительственных организаций при подготовке докладов и при распространении соответствующей информации.

9. Соответствующим органам, фондам и программам Организации Объединенных Наций, а также другим межправительственным и неправительственным организациям рекомендуется в соответствующих случаях представлять информацию о своей деятельности в поддержку подготовки и осуществления программ действий в рамках Конвенции.

Формат и содержание докладов

10. Доклады должны быть как можно более краткими, что облегчит их рассмотрение. С учетом степени разработки программ действий и других соответствующих обстоятельств они должны быть построены следующим образом:

a) доклады о национальных программах действий

i) содержание;

- ii) резюме, не превышающее шести страниц;
 - iii) стратегии и приоритеты, установленные в рамках планов и/или политики устойчивого развития;
 - iv) институциональные меры, принимаемые в целях осуществления Конвенции;
 - v) процесс участия в поддержку подготовки и осуществления программы действий;
 - vi) процесс консультаций в поддержку подготовки и осуществления национальной программы действий и соглашения о партнерстве с развитыми странами – Сторонами Конвенции и другими заинтересованными сторонами;
 - vii) меры, принимаемые или планируемые в рамках национальных программ действий, включая меры по улучшению экономической обстановки, сохранению природных ресурсов, совершенствованию организационного механизма, расширению знаний об опустынивании и мониторингу и оценке последствий засухи;
 - viii) финансовые ассигнования из национальных бюджетов в поддержку осуществления, а также финансовая помощь и техническое содействие, которые получены и необходимы, с указанием потребностей и их приоритетности;
 - ix) рассмотрение исходных данных и показателей, используемых для анализа результатов, и их оценка;
- b) доклады о совместных, субрегиональных и региональных программах действий
- i) содержание;
 - ii) резюме, не превышающее шести страниц;
 - iii) области сотрудничества в рамках программы и принимаемые или планируемые меры;
 - iv) процесс консультаций в поддержку подготовки и осуществления субрегиональных или региональных программ действий и соглашения о партнерстве с развитыми странами – Сторонами Конвенции и другими заинтересованными сторонами;
 - v) финансовые ассигнования затрагиваемых стран – Сторон Конвенции из субрегиона или региона в поддержку осуществления, а также финансовая помощь и техническое содействие, которые получены и необходимы, с указанием потребностей и их приоритетности;
 - vi) рассмотрение исходных данных и показателей, используемых для анализа результатов, и их оценка;
- c) доклады развитых стран – Сторон Конвенции
- i) содержание;

- ii) резюме, не превышающее шести страниц;
 - iii) процессы консультаций и соглашения о партнерстве, в которых они участвуют;
 - iv) меры, принимаемые в поддержку подготовки и осуществления программ действий на всех уровнях, включая информацию о финансовых ресурсах, которые они предоставили или предоставляют в двустороннем или многостороннем порядке;
- d) доклады затрагиваемых развитых стран – Сторон Конвенции, которые не подготавливают программ действий
- i) содержание;
 - ii) резюме, не превышающее шести страниц;
 - iii) включенные в планы и/или политику устойчивого развития стратегии и приоритеты в области борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи или любая соответствующая информация об их осуществлении.

11. Информация, представляемая соответствующими органами, фондами и программами Организации Объединенных Наций, а также другими межправительственными и неправительственными организациями, должна включать резюме, не превышающие в принципе четырех страниц.

Язык написания докладов

12. Доклады направляются в постоянный секретариат на одном из официальных языков Конференции Сторон.

Сроки представления докладов

13. Конференция Сторон на своей третьей сессии приступает к рассмотрению докладов, представленных Сторонами, чередуя затрагиваемые африканские страны – Стороны Конвенции и затрагиваемые страны – Стороны Конвенции из других регионов. На своей третьей сессии Конференция Сторон рассматривает доклады затрагиваемых африканских стран – Сторон Конвенции. На своей четвертой сессии Конференция Сторон рассматривает доклады затрагиваемых стран – Сторон Конвенции из других регионов. Такая очередность распространяется на последующие сессии.

14. Развитые страны – Стороны Конвенции на каждой сессии сообщают о мерах, принимаемых для оказания помощи программам действий тех затрагиваемых развивающихся стран – Сторон Конвенции, которые представляют свои доклады на сессии. Соответствующим органам, фондам и программам Организации Объединенных Наций, а также другим межправительственным и неправительственным организациям предлагается действовать аналогично.

15. Доклады представляются в постоянный секретариат не позднее чем за шесть месяцев до сессии, на которой они должны рассматриваться.

Компиляция и сводный документ постоянного секретариата

16. Постоянный секретариат компилирует резюме докладов, представленных в соответствии с пунктами 3-7, и информации, поступившей от соответствующих органов, фондов и программ Организации Объединенных Наций, а также других межправительственных и неправительственных организаций, о принимаемых и планируемых мерах в поддержку осуществления Конвенции.

17. Кроме того, постоянный секретариат подготавливает сводный документ по докладам, в котором излагаются тенденции, наметившиеся в ходе осуществления Конвенции.

Процесс рассмотрения

18. Доклады Сторон вместе с рекомендациями и информацией, представленными Комитетом по науке и технике и глобальным механизмом с учетом их соответствующих мандатов, и такими другими докладами, которые может запросить Конференция Сторон, служат основой для рассмотрения хода осуществления Конвенции Конференцией Сторон.

Периодические доклады

19. После третьей очередной сессии и после каждой последующей очередной сессии Конференции Сторон постоянный секретариат подготавливает доклад, в котором кратко излагаются выводы, сделанные в процессе рассмотрения.

Официальные документы

20. Документы, подготовленные постоянным секретариатом в соответствии с пунктами 16, 17 и 19, являются официальными документами Конференции Сторон.

Доступность материалов

21. Все доклады, поступившие в постоянный секретариат в соответствии с настоящими процедурами, а также информация организационного характера, представленная согласно пункту 22, являются открытыми. Постоянный секретариат направляет копии докладов любым заинтересованным Сторонам и другим организациям и лицам.

Представление постоянному секретариату информации организационного характера

22. Чтобы облегчить обмен информацией и неофициальные контакты в рамках процесса рассмотрения хода осуществления Конвенции и за его пределами, Стороны как можно скорее представляют постоянному секретариату информацию, касающуюся названий, адресов и номеров телефонов национальных, субрегиональных и региональных центров и координационных органов.

23. Постоянный секретариат хранит в базах данных и/или справочниках и регулярно обновляет информацию, представляемую в соответствии с настоящими процедурами.

Помощь развивающимся странам – Сторонам Конвенции в подготовке докладов

24. Постоянный секретариат по запросу и в рамках имеющихся ресурсов способствует оказанию развивающимся странам – Сторонам Конвенции, особенно затрагиваемым африканским странам – Сторонам Конвенции и наименее развитым из них, помощи в подготовке и представлении

информации в соответствии с настоящими процедурами или запрашивает такую помощь у двусторонних доноров и/или компетентных межправительственных организаций.

Решение 9/10

Организация научного и технического сотрудничества**

Раздел I

КРУГ ВЕДЕНИЯ КОМИТЕТА ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ

I. РЕКОМЕНДАЦИЯ ДЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

Круг ведения Комитета по науке и технике

Межправительственный комитет по ведению переговоров,

напоминая о том, что ему поручено обеспечить подготовку к первой сессии Конференции Сторон согласно резолюции 49/234 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

рекомендует Конференции Сторон принять на ее первой сессии следующее решение:

Круг ведения Комитета по науке и технике

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 1 статьи 24 Конвенции, который предусматривает, что на своей первой сессии Конференция Сторон принимает решение относительно круга ведения Комитета по науке и технике,

ссылаясь также на пункт 2h статьи 22 Конвенции, который предусматривает, что Конференция Сторон по мере необходимости обращается за содействием к компетентным органам и учреждениям, носящим национальный, международный, межправительственный и неправительственный характер, и использует предоставляемые ими услуги и информацию,

рассмотрев рекомендации Межправительственного комитета по ведению переговоров о круге ведения Комитета по науке и технике,

постановляет утвердить круг ведения, прилагаемый к настоящему решению.

II. КРУГ ВЕДЕНИЯ КОМИТЕТА ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ

Введение

** Настоящее решение было принято на девятой сессии Комитета при том понимании, что Испания не присоединилась к этому решению, имеет оговорку в отношении пункта 6 (Состав и Президиум) части II раздела I и намерена вернуться к обсуждению этого пункта.

1. В соответствии с положениями Конвенции Комитет по науке и технике (далее именуемый "Комитет") является вспомогательным органом Конференции Сторон. Роль Комитета заключается в том, чтобы предоставлять Конференции Сторон информацию и консультации по научным и техническим вопросам, относящимся к борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи, для обеспечения того, чтобы ее решения основывались на наиболее современных научных данных.

Функции

2. В соответствии с положениями Конвенции, в частности ее статьями 16-18 и 24, и по просьбе Конференции Сторон Комитет выполняет следующие функции:

a) Консультационные функции

- i) предоставлять научную и техническую информацию, необходимую для осуществления Конвенции;
- ii) собирать информацию, анализировать, оценивать и сообщать о воздействии научно-технических достижений и предоставлять консультации по возможному использованию таких достижений для осуществления Конвенции;
- iii) консультировать Конференцию Сторон по возможным последствиям развития научно-технических знаний для программ и деятельности в рамках Конвенции, в особенности в связи с обзором хода ее осуществления во исполнение пункта 2а статьи 22 Конвенции;
- iv) давать консультации по возможным приоритетам в проведении исследований для конкретных регионов и субрегионов с учетом различий в местных условиях;
- v) давать рекомендации в отношении учреждения специальных групп, в том числе по вопросам, касающимся круга ведения, состава и условий работы этих групп;
- vi) давать консультации в отношении структуры, состава и ведения учетного списка независимых экспертов, принимая во внимание то обстоятельство, что в Конвенции признается важное значение местных знаний и опыта;

b) Функции, касающиеся данных и информации

- i) давать рекомендации в отношении сбора и анализа данных и информации и обмена ими для обеспечения систематического наблюдения за деградацией земель в затрагиваемых районах и проводить оценку процессов и последствий засухи и опустынивания;
- ii) давать рекомендации в отношении соответствующих и поддающихся количественной оценке и проверке показателей, которые можно использовать в связи с программами действий;

c) Функции в области исследований и обзора

- i) давать рекомендации в отношении специализированного исследования научно-технических средств, необходимых для осуществления Конвенции, и в отношении оценки результатов таких исследований;

- ii) выявлять в соответствующих случаях новые научно-технические подходы с уделением особого внимания междисциплинарным аспектам борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи;
 - iii) давать рекомендации в отношении поощрения совместных и сравнительных исследований между регионами с различными культурными и социально-экономическими особенностями;
 - iv) давать рекомендации в отношении поощрения проведения на основе широкого участия исследований по соответствующей традиционной и местной технологии, знаниям, ноу-хау и методам борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи посредством, в частности, использования информации и услуг, предоставляемых местным населением и другими компетентными органами, включая межправительственные и неправительственные организации;
- d) Функции, связанные с технологией
- i) давать рекомендации в отношении путей и средств выявления и использования технологий, знаний, ноу-хау и методов, имеющих отношение к борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи;
 - ii) давать рекомендации в отношении путей и средств обмена информацией в отношении технологий, знаний, ноу-хау и методов, в том числе в рамках сети, упомянутой в пунктах 3 и 4;
- e) Функции по оценке
- i) следить за применением науки и техники в исследовательских проектах, связанных с осуществлением Конвенции, и представлять доклады Конференции Сторон;
 - ii) изучать научно-техническое значение и осуществимость исследований, проводимых во исполнение программ действий в рамках Конвенции.

Создание сети институтов, учреждений и органов

3. В соответствии со статьей 25 Конвенции Комитет под руководством Конференции Сторон предусматривает проведение обследования и оценки соответствующих существующих сетей, институтов, учреждений и органов, имеющих желание войти в состав сети, с тем чтобы способствовать осуществлению Конвенции.

4. На основе результатов обследования и оценки, упомянутых в пункте 3, Комитет представляет рекомендации Конференции Сторон о путях и средствах содействия созданию и укрепления элементов сети на местном, национальном и других уровнях с целью удовлетворения тематических потребностей, о которых говорится в статьях 16-19 Конвенции.

Состав и Президиум

5. Комитет является междисциплинарным органом, открытым для участия всех Сторон. В его состав входят представители правительств, обладающие компетенцией в областях, имеющих отношение к борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи.

6. Комитет избирает своих заместителей Председателя, один из которых выполняет функции Докладчика. Вместе с Председателем, который в соответствии с правилом 31 правил процедуры избирается Конференцией Сторон, они образуют Президиум. Председатель и заместители Председателя избираются с должным учетом необходимости обеспечения справедливого географического распределения и адекватного представительства затрагиваемых стран – Сторон Конвенции, в особенности стран Африки, и не могут избираться более чем на два срока подряд.

Программа работы и доклады

7. Комитет принимает программу работы, которая должна включать смету ее финансовых последствий. Программа работы утверждается Конференцией Сторон.

8. Комитет регулярно представляет Конференции Сторон доклады о своей работе, в том числе на каждой ее сессии.

9. Президиум Комитета отвечает за текущую работу Комитета в период между сессиями и может пользоваться помощью специальных групп, учреждаемых Конференцией Сторон.

Связь с научными кругами и сотрудничество с международными организациями

10. Комитет служит каналом связи между Конференцией Сторон и научными кругами. При выполнении своих функций он, в частности, обращается за содействием к компетентным органам или учреждениям, носящим национальный, международный, межправительственный и неправительственный характер, и использует предоставляемые ими услуги и информацию.

11. Комитет должен быть в курсе деятельности научных консультативных комитетов других конвенций и соответствующих международных организаций и должен координировать свою деятельность и тесно сотрудничать с такими организациями в целях недопущения дублирования работы и достижения оптимальных результатов.

Открытый характер работы

12. Результаты работы Комитета являются открытыми.

Раздел II

ПРОЦЕДУРЫ СОСТАВЛЕНИЯ И ВЕДЕНИЯ УЧЕТНОГО СПИСКА НЕЗАВИСИМЫХ ЭКСПЕРТОВ

I. РЕКОМЕНДАЦИЯ ДЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

Процедуры составления и ведения учетного списка независимых экспертов

Межправительственный комитет по ведению переговоров,

напоминая о том, что ему поручено обеспечить подготовку к первой сессии Конференции Сторон согласно резолюции 49/234 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

рекомендует Конференции Сторон принять на ее первой сессии следующее решение:

Процедуры составления и ведения учетного списка
независимых экспертов

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 2 статьи 24 Конвенции, который предусматривает, что Конференция Сторон составляет и ведет учетный список независимых экспертов, располагающих опытом и знаниями в соответствующих областях, на основе письменных представлений Сторон о назначении экспертов с учетом необходимости обеспечения многодисциплинарного подхода и широкого географического представительства,

рассмотрев рекомендации Межправительственного комитета по ведению переговоров о составлении учетного списка независимых экспертов,

постановляет составить и вести учетный список независимых экспертов на основе процедур, прилагаемых к настоящему решению.

II. СОСТАВЛЕНИЕ И ВЕДЕНИЕ УЧЕТНОГО СПИСКА НЕЗАВИСИМЫХ ЭКСПЕРТОВ

Введение

1. В соответствии с положениями Конвенции, в частности пунктом 2 статьи 24, настоящим учреждается учетный список независимых экспертов. Его цель заключается в том, чтобы Конференция Сторон располагала обновляемым списком независимых экспертов в различных областях специализации, имеющих отношение к борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи, из которого могут выбираться члены специальных групп.

Отбор экспертов для включения в учетный список

2. Каждая Сторона может представлять экспертов для включения в список, принимая во внимание необходимость обеспечения многодисциплинарного подхода, соответствующего баланса в представленности мужчин и женщин и широкого и справедливого географического представительства. Кандидаты должны иметь знания и опыт в областях, имеющих отношение к борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи.

3. Кандидатуры сообщаются Сторонами в секретариат по дипломатическим каналам. Помимо фамилий экспертов в сообщениях также должна указываться область(и) их знаний, а также их адреса.

4. Эксперты, рекомендованные Сторонами, *ipso facto* включаются в учетный список.

5. Стороны могут представлять кандидатуры новых экспертов для включения в учетный список или отзывать рекомендованных ранее экспертов в любой момент, уведомив об этом постоянный секретариат по дипломатическим каналам.

Дисциплины, которые должны быть представлены

6. Список экспертов должен отражать многообразие знаний и профессий, необходимых для предоставления консультаций по вопросам борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи, с учетом предусмотренного в Конвенции комплексного подхода и опыта, необходимого для осуществления положений Конвенции, особенно статей 16-19, включая специалистов из низовых и неправительственных организаций.

Пересмотр, проводимый Конференцией Сторон

7. Конференция Сторон регулярно пересматривает учетный список на каждой второй очередной сессии Конференции Сторон и вырабатывает рекомендации по обеспечению соответствия учетного списка требованиям, изложенным в пункте 2 выше.

Ведение учетного списка

8. Постоянный секретариат ведет учетный список, который является открытым документом.

Раздел III

ПРОЦЕДУРЫ СОЗДАНИЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ГРУПП

I. РЕКОМЕНДАЦИЯ ДЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

Процедуры создания специальных групп

Межправительственный комитет по ведению переговоров,

напоминая о том, что ему поручено обеспечить подготовку к первой сессии Конференции Сторон согласно резолюции 49/234 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

рекомендует Конференции Сторон принять на ее первой сессии следующее решение:

Процедуры создания специальных групп

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 3 статьи 24 Конвенции, который предусматривает, что Конференция Сторон может при необходимости назначать специальные группы для предоставления ей через Комитет по науке и технике информации и консультаций по отдельным вопросам, касающимся современного положения в областях научно-технических знаний, относящихся к борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи,

рассмотрев рекомендации Межправительственного комитета по ведению переговоров о процедурах создания специальных групп,

постановляет утвердить процедуры, прилагаемые к настоящему решению.

II. ПРОЦЕДУРЫ СОЗДАНИЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ГРУПП

Введение

1. Конференция Сторон может, в принципе, на своей очередной сессии и в случае необходимости назначать специальные группы для предоставления ей через Комитет по науке и технике информации и консультаций по отдельным вопросам, касающимся современного положения в областях научно-технических знаний, относящихся к борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи.

Круг ведения и условия работы

2. Конференция Сторон определяет, в принципе, на своей очередной сессии круг ведения и условия работы каждой специальной группы, включая срок ее полномочий.

Состав и количество специальных групп

3. Специальные группы состоят из экспертов, выбранных из учетного списка независимых экспертов, принимая во внимание необходимость обеспечения многодисциплинарного подхода, соответствующего баланса в представленности мужчин и женщин и широкого и справедливого географического представительства. Они должны иметь опыт научной или другой соответствующей работы и работы на местах.

4. Конференция Сторон определяет состав каждой специальной группы с учетом конкретных потребностей в каждом случае и назначает координатора из числа членов группы для ведения работы и подготовки доклада. Число членов любой специальной группы не должно превышать 12 человек.

5. Необходимо прилагать все усилия к тому, чтобы состав специальных групп надлежащим образом отражал местные и традиционные знания и опыт.

6. Конференция Сторон определяет количество специальных групп, которых в принципе одновременно не должно быть более трех.

Доклады специальных групп

7. Специальные группы представляют доклады Конференции Сторон через Комитет по науке и технике. Комитет не может вносить изменения в доклады специальных групп или пересматривать их. Однако он может на их основе выработать свои комментарии или рекомендации.

8. Доклады специальных групп должны быть открытыми и, где это уместно, распространяться с использованием различных механизмов среди всех заинтересованных сторон.

Решение 9/11

Проект рекомендации для Конференции Сторон относительно программы работы Комитета по науке и технике

Межправительственный комитет по ведению переговоров,

- a) предлагает заинтересованным членам Межправительственного комитета по ведению переговоров представить временному секретариату до 15 октября 1996 года замечания и мнения о предлагаемой программе работы Комитета по науке и технике в адрес;
- b) просит временный секретариат подготовить проект предлагаемой программы работы Комитета по науке и технике, основанный на таких замечаниях и мнениях, и представить соответствующий доклад для его рассмотрения на десятой сессии;
- c) просит также временный секретариат определить органы других соответствующих организаций и конвенций, осуществляющих работы, аналогичной той, которую предусматривается поручить Комитету по науке и технике, и представить Межправительственному комитету по ведению переговоров на его десятой сессии доклад о такой работе и о возможных сферах сотрудничества с такими органами;
- d) призывает членов Межправительственного комитета по ведению переговоров выдвигать кандидатуры для внесения в учетный список независимых экспертов в соответствии с требованиями и критериями, предложенными для утверждения Конференцией Сторон, путем представления таких кандидатур временному секретариату по дипломатическим каналам;
- e) просит временный секретариат подготовить для Конференции Сторон проект учетного списка независимых экспертов на основе информации о таких кандидатурах.

Решение 9/12

Доклад о работе над критериями и показателями определения прогресса
в осуществлении Конвенции

Межправительственный комитет по ведению переговоров, с признательностью принимая к сведению доклад, о котором говорится в документе A/АС.241/58, и с удовлетворением отмечая успехи, достигнутые в работе над критериями и показателями определения прогресса в осуществлении Конвенции, просит временный секретариат:

- a) продолжать работу над критериями и показателями (A/АС.241/58), которая была начата во исполнение решения 8/8, и предлагает в этой связи любым заинтересованным членам Комитета и компетентным организациям представить в письменном виде свои мнения временному секретариату до 15 октября 1996 года;
- b) организовать под своим руководством в связи с продолжением работы, о которой говорится в подпункте a, процесс неофициальных консультаций открытого состава для расширения такой работы с участием любых заинтересованных членов Комитета из любых региональных и/или субрегиональных групп и компетентных организаций в дополнение к тем членам и правительственным и неправительственным организациям, о которых говорится в докладе, упоминаемом в документе A/АС.241/58;
- c) представить десятой сессии доклад о работе, проделанной во исполнение подпунктов a и b, с особым упором на показатели осуществления.

Решение 9/13

Проект правил процедуры Конференции Сторон

Межправительственный комитет по ведению переговоров, с удовлетворением отмечая прогресс, достигнутый в разработке проекта правил процедуры Конференции Сторон на основе документа A/AC.241/48/Rev.1, просит временный секретариат подготовить для десятой сессии пересмотренный текст, отражающий результаты работы Рабочей группы II на девятой сессии.

ДОБАВЛЕНИЕ III

Выводы Председателя по вопросу о специальных мерах

Рассмотрение пункта повестки дня, касающегося осуществления резолюции о неотложных мерах для Африки, позволило Комитету заслушать ряд сообщений представителей затрагиваемых стран Африки. Мы также с большим интересом заслушали выступления представителей других континентов.

АФРИКА

Из выступлений представителей африканских стран следует, что этот континент в настоящее время в полной мере вступил в подготовительный этап осуществления Конвенции. В списке стран, ратифицировавших Конвенцию, на сегодняшний день фигурируют 22 африканские страны, то есть почти половина стран, ратифицировавших этот документ. Ряд других стран объявили о том, что в ближайшее время они сдадут на хранение свои документы о ратификации.

С другой стороны, как показывает подготовка национальных программ действий (НПД), несмотря на многочисленные трудности, затрагиваемые африканские страны стремятся постепенно создать механизмы, которые со временем заложат основу таких программ.

Кроме того, многие страны сообщили о принятии мер в столь различных областях, как: осуществление мероприятий по информированию и повышению осведомленности различных категорий участников; создание организационных механизмов, необходимых для наблюдения за деятельностью, которую необходимо осуществлять; подготовка национальных форумов на основе проведения первых децентрализованных консультативных совещаний; проведение многочисленных тематических исследований; активизация процесса консультаций, которые должны привести к заключению соглашений о партнерстве и т.д.

В некоторых случаях страны проводят совещания на национальном уровне, в ходе которых они обсуждают элементы методики работы в этой области. Эти совещания позволили также наметить предварительные проекты, которые будут включены в национальные программы действий.

Субрегиональные организации также представили Комитету подробное описание мероприятий, которые они осуществляют в целях разработки своих субрегиональных программ действий (СРПД). В большинстве случаев уже определены первоочередные мероприятия, которые уже осуществляются в соответствии с рекомендациями различных субрегиональных совещаний, проведенных ранее в сотрудничестве с национальными, субрегиональными и международными партнерами. Многодисциплинарные группы экспертов проводят работу, организованную с участием межправительственных учреждений. Первоочередное внимание уделяется созданию вспомогательных фондов на субрегиональном уровне, проведению учебных мероприятий по проблемам женщин и их роли в управлении природными ресурсами и разработке экспериментальных трансграничных проектов.

Всем этим мероприятиям, проводимым на национальном и субрегиональном уровнях, оказывает поддержку временный секретариат Конвенции. В своем качестве вспомогательного органа он обязан оказывать помощь странам и субрегиональным организациям, которые просят об этом, до тех пор, пока не будет в полной мере заложена необходимая основа, предусмотренная Конвенцией.

В этой связи страны сообщили о том, что различные меры, принимаемые партнерами по развитию, пока еще не приносят желаемых результатов. В то же время двусторонние и многосторонние доноры утверждают, что ими приняты многочисленные меры для оказания финансовой поддержки усилиям, прилагаемым затрагиваемыми странами Африки.

Необходимо умножить наши усилия, чтобы реализовать все те возможности, которые открывает перед нами Конвенция. Новые инициативы, как, например, концепция "координатора", должны помочь устранить пробелы в сфере информации в отношении потенциальных источников помощи. В рамках этих инициатив необходимо также поощрять, как и следовало ожидать, мобилизацию средств в поддержку осуществления резолюции о неотложных мерах для Африки.

Это должно побудить нас дополнительно подумать о методах активизации процесса консультаций между партнерами, о наших обязанностях и формах взаимной помощи, которые мы могли бы предусмотреть с целью помочь соответствующим странам преодолеть те трудности, о которых они сообщили в ходе наших дискуссий.

АЗИЯ

Мы являемся свидетелями весьма обнадеживающего процесса развертывания целого ряда мероприятий в Азии. Обсуждения показали, что этот регион обладает богатым разнообразием и что опустынивание представляет собой чрезвычайно серьезную угрозу. Мы очень надеемся, что процесс ратификации Конвенции и присоединения к ней ускорится. При поддержке секретариата проведен ряд семинаров по повышению осведомленности общественности об этой проблеме, и их проведение продолжится в будущем. В настоящее время анализируется имеющийся потенциал в области составления и осуществления программ, с тем чтобы проверить, насколько он отвечает требованиям Конвенции, особенно требованиям, касающимся комплексного характера этого процесса и участия в нем различных сторон. Следует использовать в этой связи имеющиеся организационные возможности и научную базу – их следует в большей степени ориентировать на осуществление Конвенции. Ускорила работа по определению приоритетов сотрудничества на субрегиональном и региональном уровнях благодаря совещаниям, проведенным, соответственно, в Абу-Даби и Дели. Согласование действий между НПО азиатского региона, начатая в Исламабаде, продолжится при поддержке секретариата на уровне стран СНГ в Бишкеке в ноябре 1996 года, а на глобальном уровне в Хайдарабаде в декабре 1996 года.

ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА И КАРИБСКИЙ БАССЕЙН

Многие латиноамериканские страны сообщили о том, что в ближайшее время они ратифицируют Конвенцию или присоединятся к ней. Они подчеркивают необходимость мобилизации финансовых средств в поддержку усилий стран по осуществлению Конвенции на национальном и региональном уровнях. На национальном уровне созданы координационные центры и действуют информационные сети, и страны более тесно сотрудничают в таких областях, как охрана почв и управление водными ресурсами.

СЕВЕРНОЕ СРЕДИЗЕМНОМОРЬЕ

Совещание стран северного Средиземноморья, состоявшееся в Мадриде в июле 1996 года, дало мощный импульс укреплению регионального сотрудничества, что получит свое развитие на предстоящем совещании, которое проводится в октябре 1996 года на Крите под эгидой Европейского союза. Участники совещания, состоявшегося в Стамбуле в мае этого года, призвали к укреплению сотрудничества между средиземноморскими, балканскими и кавказскими странами. Таким образом приведен в движение важный процесс, который следует приветствовать.

Обзор этих мероприятий на глобальном уровне укрепляет нашу уверенность в том, что под эгидой Конвенции создается потенциал, призванный более эффективно обеспечивать устойчивое развитие в засушливых районах мира. Этот обзор напоминает нам также о том, что мы находимся лишь в самом начале долгого пути, который потребует активного участия и солидарности всех Сторон.

В заключение следует также подчеркнуть важное значение действий, предпринимаемых на местном уровне. Именно активное участие заинтересованного населения наполняет Конвенцию практическим содержанием и вселяет оптимизм в отношении той роли, которую она может играть в качестве инструмента устойчивого развития.

Добавление IV

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ДЕСЯТОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА

1. Утверждение повестки дня и организация работы.
2. Подготовка к Конференции Сторон.
3. Специальные меры:
 - а) неотложные меры для Африки;
 - б) меры, принятые в регионах Азии, Латинской Америки, Карибского бассейна и северной части Средиземноморья.
4. Положение с подписанием и ратификацией Конвенции.
5. Обзор положения с внебюджетными средствами.
6. Утверждение доклада Комитета о работе его десятой сессии.
